

INTERVENTO DI ANNIE MELLOU

GRECIA

<u>ITALIANO</u>	<u>INGLESE</u>	<u>SPAGNOLO</u>	<u>FRANCESE</u>
L'economia moderna che sta cambiando rapidamente, in combinazione con l'evoluzione delle tecnologie digitali, rende non solo necessario ma anche possibile trasformare il modello burocratico della pubblica amministrazione in e-Government. L'e-government utilizza le tecnologie dell'informazione e della comunicazione nella pubblica amministrazione e nelle amministrazioni locali per fornire servizi digitali a cittadini e imprese. In Grecia, il livello del servizio elettronico di solito copre solo le informazioni e la	The modern economy which is changing rapidly, in combination with the evolution of digital technologies, makes it not only necessary but also possible to turn the bureaucratic model of public administration into e-Government. E-government uses information and communication technologies in public administration and local government to provide digital services to citizens and businesses. In Greece, the level of electronic service usually covers only information and one-way communication, for example downloading electronic forms,	La economía moderna, que está cambiando rápidamente, en combinación con la evolución de las tecnologías digitales, hace que no solo sea necesario, sino que también sea posible convertir el modelo burocrático de la administración pública en gobierno electrónico. El gobierno electrónico utiliza las tecnologías de la información y la comunicación en la administración pública y el gobierno local para proporcionar servicios digitales a ciudadanos y empresas. En Grecia, el nivel del servicio electrónico	L'économie moderne, qui évolue rapidement, associée à l'évolution des technologies numériques, rend non seulement nécessaire mais aussi possible de transformer le modèle bureaucratique de l'administration publique en gouvernement électronique. L'administration en ligne utilise les technologies de l'information et de la communication dans l'administration publique et les administrations locales pour fournir des services numériques aux citoyens et aux entreprises. En Grèce, le niveau

<p>comunicazione unidirezionale, ad esempio il download di moduli elettronici, ed è meno sviluppato rispetto all'Europa. Ma quali aspettative ha il popolo greco di aumentare il buon uso della tecnologia? Nel caso del settore pubblico greco, caratterizzato da burocrazia, opacità e corruzione, l'introduzione generalizzata di servizi elettronici potrebbe risolvere molti dei suoi agenti patogeni cronici e aumentare l'efficienza e l'efficacia. Gli obiettivi principali dell'e-Government sono semplificare e migliorare gli aspetti democratici, governativi e commerciali della governance (aumento della</p>	<p>and is less developed compared to Europe. But what expectations do the Greek people have of increasing the good use of technology? In the case of the Greek public sector, characterized by bureaucracy, opacity and corruption, the widespread introduction of e-services could solve many of its chronic pathogens and increase its efficiency and effectiveness. The main objectives of e-Government are to simplify and improve the democratic, governmental and business aspects of governance (increase of service speed, increase of reliability and transparency of procedures). Also with the new technologies, the</p>	<p>generalmente cubre solo la información y la comunicación unidireccional, como, por ejemplo, descargar formularios electrónicos, y está menos desarrollado en comparación con el resto de Europa. Pero, ¿qué expectativas tienen los griegos de aumentar el buen uso de la tecnología? En el caso del sector público griego, caracterizado por la burocracia, la opacidad y la corrupción, la introducción generalizada de servicios electrónicos podría resolver muchos de sus patógenos crónicos y aumentar su eficiencia y eficacia. Los principales objetivos del gobierno electrónico son simplificar y</p>	<p>de service électronique ne couvre généralement que des informations et des communications à sens unique, par exemple le téléchargement de formulaires électroniques, et est moins développé que l'Europe. Mais quelles attentes le peuple grec a-t-il de développer le bon usage de la technologie? Dans le cas du secteur public grec, caractérisé par la bureaucratie, l'opacité et la corruption, l'introduction généralisée des services électroniques pourrait résoudre nombre de ses agents pathogènes chroniques et en accroître l'efficacité et l'efficience. L'administration électronique a</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>velocità di servizio, aumento dell'affidabilità e trasparenza delle procedure). Anche con le nuove tecnologie, il governo vuole creare un metodo di amministrazione obiettivo, uguale per tutti. Inoltre vuole eliminare il contatto personale tra cittadini e funzionari pubblici. In Grecia il cambiamento è stato rapido e improvviso. Quasi in un periodo di cinque anni molti meccanismi della pubblica amministrazione sono cambiati. Questo cambiamento ha interessato anche i notai, il nostro lavoro è diventato più automatizzato e il processo di redazione di un contratto è digitalizzato. Ma il cambiamento è arrivato con un prezzo. Questo improvviso</p>	<p>government wants to create an objective method of administration, equal for all. Moreover wants to eliminate the personal contact between citizens and public officers. In Greece the change was fast and sudden. Almost within a five-year period many mechanisms of public administration have changed. This change also affected notaries, our work became more automated, and the process of drafting a contract is digitalized. But the change came with a price. This sudden change has forced us all to learn new laws, new processes, and new methods. Many colleagues, who were unemployed at the time of change, are still having a hard time finding</p>	<p>mejorar los aspectos democráticos, gubernamentales y empresariales de la gobernanza (aumento de la velocidad de servicio, aumento de la fiabilidad y transparencia de los procedimientos). También con las nuevas tecnologías, el gobierno quiere crear un método objetivo de administración, igual para todos. Además quiere eliminar el contacto personal entre ciudadanos y funcionarios públicos. En Grecia el cambio fue rápido y repentino. Casi dentro de un período de cinco años, muchos mecanismos de administración pública han cambiado. Este cambio también afectó a los notarios, nuestro trabajo se</p>	<p>pour principaux objectifs de simplifier et d'améliorer les aspects démocratiques, gouvernementaux et commerciaux de la gouvernance (augmentation de la vitesse des services, augmentation de la fiabilité et de la transparence des procédures). Également avec les nouvelles technologies, le gouvernement veut créer un mode d'administration objectif, égal pour tous. En outre, veut éliminer les contacts personnels entre les citoyens et les fonctionnaires. En Grèce, le changement a été rapide et soudain. Presque en l'espace de cinq ans, de nombreux mécanismes de l'administration publique ont changé. Ce changement a</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>cambiamento ci ha costretti a imparare nuove leggi, nuovi processi e nuovi metodi. Molti colleghi, che erano disoccupati al momento del cambiamento, hanno ancora difficoltà a trovare lavoro oggi, perché i processi sono stati digitalizzati e sono radicalmente cambiati e non hanno familiarità con loro. Quindi, l'esperienza trentennale di un collega viene annullata da un nuovo collega che conosce i nuovi metodi. Non è più il caso di essere convinti che studiando in modo settoriale e imparando qualcosa di buono negli anni della giovinezza, non si debba studiare nient'altro. Qualunque sia la professione, ognuno dovrebbe essere costantemente</p>	<p>jobs today, because the processes have been digitized and have radically changed and are not familiar with them. Thus, a colleague's thirty-year experience is nullified by a new colleague who knows the new methods. The belief that I'm studying in a field, learning something good in the years of youth, and beyond that I do not have to study anything else, it is no longer the case. Whatever is the profession of someone, he should be constantly trained and learn new things, if he wants to be in the labor market. Therefore, lifelong training, continuous seminars, professional schools, should be for every profession, even</p>	<p>automatizó y se digitalizó el proceso de redacción de un contrato. Pero el cambio vino con un precio. Este cambio repentino nos ha obligado a todos a aprender nuevas leyes, nuevos procesos y nuevos métodos. Muchos colegas, que estaban desempleados en el momento del cambio, todavía tienen dificultades para encontrar trabajo hoy en día, porque los procesos se han digitalizado y han cambiado radicalmente y no están familiarizados con ellos. Así, la experiencia de treinta años de un colega es anulada por un nuevo colega que conoce los nuevos métodos. La creencia de que estoy estudiando en un campo,</p>	<p><u>également touché les notaires, notre travail est devenu plus automatisé et le processus de rédaction d'un contrat est numérisé. Mais le changement a un prix.</u> Ce changement soudain nous a tous obligés à apprendre de nouvelles lois, de nouveaux processus et de nouvelles méthodes. De nombreux collègues, qui étaient au chômage au moment du changement, ont encore du mal à trouver un emploi aujourd'hui, car les processus ont été numérisés et ont radicalement changé et ne sont pas familiers avec eux. Ainsi, les trente années d'expérience d'un collègue sont annulées par un nouveau collègue qui connaît les</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>addestrato e imparare cose nuove, se vuole essere nel mercato del lavoro. Pertanto, la formazione permanente, i seminari continui, le scuole professionali dovrebbero esserci per ogni professione, ancor di più per la nostra professione che ha a che fare con la vita privata dei cittadini ed è così delicata. Il lavoro digitale ha cambiato il modo in cui lavoriamo, ma non ha modificato la quantità di lavoro né le ore di lavoro. Ha prodotto ancora più ansia e ancora più lavoro. Dicono che il tempo è denaro ma il tempo non è denaro, è vita. Anche se i nostri lavori dovrebbero essere più facili e farci guadagnare tempo, lavoriamo le stesse ore e la quantità di lavoro</p>	<p>more, for our profession, a delicate profession the deals with the citizens' private life who has to deal with the private life of citizens and is so delicate. Digital work has changed the way we work, but hasn't changed the amount of work neither the working hours. Has produced even more anxiety and even more work. They say that time is money but time is not money, is life. Although our jobs are supposed to be easier and gain time, we work the same hours and the amount of work is the same. And It is even harder when there isn't anyone to teach the new ways. In conclusion, I have to say that digitalization has been a benefit to the government, even to the notaries, but not</p>	<p>aprendiendo algo bueno en los años de la juventud, y más allá de eso no tengo que estudiar nada más, ya no es el caso. Cualquiera que sea la profesión de alguien, debe estar constantemente capacitado y aprender cosas nuevas, si quiere estar en el mercado laboral. Por lo tanto, la formación permanente, los seminarios continuos, las escuelas profesionales, deben ser para cada profesión, aún más, para nuestra profesión, una profesión delicada que trata con la vida privada de los ciudadanos, que tiene que lidiar con la vida privada de los ciudadanos y es tan delicada. El trabajo digital ha cambiado nuestra forma de trabajar, pero no ha cambiado la</p>	<p>nouvelles méthodes. La conviction que j'étudie dans un domaine, que j'apprends quelque chose de bon au cours des années de jeunesse et qu'au-delà je n'ai pas à étudier autre chose, ce n'est plus le cas. Quelle que soit la profession de quelqu'un, il devrait être constamment formé et apprendre de nouvelles choses s'il veut être sur le marché du travail. Par conséquent, la formation tout au long de la vie, les séminaires continus, les écoles professionnelles devraient être pour chaque profession, encore plus, pour notre profession, une profession délicate qui traite de la vie privée des citoyens, qui doit faire face à la vie privée des citoyens</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>è la stessa. Ed è ancora più difficile quando non c'è nessuno a cui insegnare i nuovi modi.</p> <p>In conclusione, devo dire che la digitalizzazione è stata un vantaggio per il governo, anche per i notai, ma non per i dipendenti.</p>	<p>for the employees.</p>	<p>cantidad de trabajo ni las horas de trabajo. Ha producido aún más ansiedad e incluso más trabajo. Dicen que el tiempo es dinero, pero el tiempo no es dinero, es vida. Aunque se supone que nuestros trabajos son más fáciles y ganan tiempo, trabajamos las mismas horas y la cantidad de trabajo es la misma. Y es aún más difícil cuando no hay nadie para enseñar las nuevas formas.</p> <p>En conclusión, debo decir que la digitalización ha sido un beneficio para el gobierno, incluso para los notarios, pero no para los empleados.</p>	<p>et qui est si délicate.</p> <p>Le travail numérique a changé notre façon de travailler, mais pas la quantité de travail ni les heures de travail. A produit encore plus d'anxiété et encore plus de travail. Ils disent que le temps c'est de l'argent mais que le temps n'est pas de l'argent, c'est la vie. Bien que nos emplois soient censés être plus faciles et gagner du temps, nous travaillons aux mêmes heures et la quantité de travail est la même. Et c'est encore plus difficile quand il n'y a personne pour enseigner les nouvelles manières.</p> <p>En conclusion, je dois dire que la numérisation a été un avantage pour le gouvernement, même pour les notaires, mais pas pour les employés.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

--	--	--	--

